

Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF)

General Terms and Conditions of Contract (GTC)

<p>ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK</p> <p><i>Hatályos 2010. október 22. napjától visszavonásig</i></p> <p>Bevezető rendelkezések</p> <p>Jelen Általános Szerződési Feltételek („ÁSZF”) célja az, hogy szabályozza a FINGERPRINT Kft. („FINGERPRINT”) és a vele szerződést kötők („Szerződő Fél”) adásvételi- és szállítási jogviszonyát.</p> <p>Jelen ÁSZF alkalmazásában „Termék” jelenti azt a terméket és/vagy szolgáltatást, amely a Szerződő Féllel létrejött szerződés tárgya.</p> <p>FINGERPRINT - a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló, 1959. évi IV. törvény (továbbiakban: „Ptk.”) 205/B. § (1) bekezdése szerint - Szerződő Felek számára az ÁSZF tartalmának megismerését az egyedi szerződés megkötése előtt a www.FINGERPRINT.hu weboldalon lehetővé teszi.</p>	<p>GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT</p> <p><i>Effective from 22/10/2010 until withdrawal</i></p> <p>Introduction</p> <p>The aim of these General Terms and Conditions of Contract (“GTC”) is to regulate the sale and purchase and supply relationships of FINGERPRINT Kft. (“FINGERPRINT”) and certain persons concluding a contract with them (“Contracting Party”).</p> <p>For the purposes of these GTC, “Product” means the product and/or service which is the subject of the agreement concluded with the Contracting Party.</p> <p>Pursuant to section 205/B (1) of Act IV of 1959 on the Civil Code of the Republic of Hungary (the “Civil Code”), FINGERPRINT makes it possible for the Contracting Parties to become familiar with the contents of the GTC on its webpage www.FINGERPRINT.hu, before concluding the individual contract.</p>
<p>A szállítás feltételei</p> <p>a) Az egyedi szállítási szerződés létrejötte</p> <p>Az egyedi szállítási szerződések jelen ÁSZF szerint jönnek létre.</p> <p>Szerződő Fél, az egyedi szállítási szerződés megkötése előtt, jelen ÁSZF-et a FINGERPRINT weboldalán ismerheti meg. (www.fingerprint.hu) Szerződő fél az egyedi szállítási szerződés aláírásával elismeri, hogy az ÁSZF-t elolvasta, megismerte és elfogadta.</p> <p>Bármely eltérés a jelen ÁSZF-től csak abban az esetben tekinthető a szerződés részének, ha azt a FINGERPRINT írásban elfogadta.</p>	<p>Terms of Supply</p> <p>a) Conclusion of individual supply contracts</p> <p>Individual supply contracts are concluded according to these GTC.</p> <p>The Contracting Party, before concluding an individual supply contract, can get to know present GTC FINGERPRINT’s webpage. (www.fingerprint.hu)</p> <p>By signing the individual supply contract, the Contracting Party acknowledges that it has read, understood and accepted the GTC.</p> <p>Any deviation from these GTC may be deemed to be a part of the agreement only if it is accepted by FINGERPRINT in writing.</p>
<p>Megrendelés: Szerződő Fél vállalja, hogy a megrendeléseit lehetőleg elektronikus úton, összevonva adja le a FINGERPRINT-nél lezajló tranzakciók számának minimalizálása érdekében.</p> <p>FINGERPRINT a megrendelés elfogadásáról szóló kifejezett visszaigazolást – elektronikus úton – akkor ad, ha (i) a Termék ún. „raktári termék” (amely tényről FINGERPRINT a Szerződő Felet az egyedi szállítási szerződés aláírásával egyidejűleg tájékoztatja), és/vagy (ii) azt a Szerződő Fél kifejezetten kéri, és/vagy (iii) a FINGERPRINT saját hatáskörében így dönt.</p>	<p>Order of Products: Contracting Party undertakes to place its orders electronically, if possible, in a combined form, in order to minimize the number of transactions to be carried out with FINGERPRINT.</p> <p>FINGERPRINT will send the explicit order acknowledgement to the Contracting Party electronically, if (i) the Product is a so-called ‘stock product’ (of which fact FINGERPRINT will inform the Contracting Party at the same time as signing the individual supply contract), and/or (ii) the Contracting Party expressly requests this, and/or (iii) FINGERPRINT decides so within its own authority.</p>

Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF)

General Terms and Conditions of Contract (GTC)

A megrendeléstől eltérő Rendelés visszaigazolás esetén – ha a Szerződő Fél 8 (nyolc) naptári napon belül véleményeltérési nyilatkozatot nem küld a FINGERPRINT számára – a szállítási szerződés a Rendelés visszaigazolás szerinti tartalommal jön létre.

b) Szállítási határidő

FINGERPRINT minden ésszerű, üzleti tevékenysége körében megtehető erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy a FINGERPRINT lehetőségei szerinti legrövidebb időn belül teljesítse a Szerződő Fél megrendeléseit. Szerződő Fél azonban tudomásul veszi, hogy a szállítási határidők betartását befolyásolhatja a szükséges hatósági engedélyek beszerzése. FINGERPRINT a szállítási határidő lejártát megelőzően is jogosult teljesíteni. Amennyiben Szerződő Fél a Termékeket nem veszi át a megadott időpontban, FINGERPRINT az emiatt felmerülő és igazolt többletköltségeit jogosult a Szerződő Féllel szemben érvényesíteni („tárolás költségei”), illetve felelős őrzés helyett a Termékeket a Szerződő Fél számára annak költségére feladhatja.

c) FINGERPRINT teljesítésének módja, helye és ideje

FINGERPRINT biztosítja, hogy a Termékek, ideértve azok csomagolását is, a Szerződő Fél számára való átadásakor hibátlanok (Ptk. 277.§). FINGERPRINT a Termékeket csomagolva adja át, kivéve, ha a Felek ettől eltérően állapodnak meg.

FINGERPRINT, a Felek eltérő megállapodásának hiányában, a Termékeket saját telephelyén adja át Szerződő Fél számára. Külön megbízás esetén FINGERPRINT szállítmányozó partnere útján megszervezi a Termékek házhoz szállítását, melynek költségét a Szerződő Fél viseli.

A Termékek átadása után a kárveszély és a kapcsolódó költségek (pl. lerakodás) a Szerződő Felet terhelik.

A teljesítés ideje az az időpont, amikor FINGERPRINT teljesítése a Szerződő Fél részére ténylegesen megtörténik.

- Áruszállítás esetén a teljesítés időpontja az a nap, amikor az áru elhagyja FINGERPRINT raktárát. A teljesítés időpontja megegyezik a számla dátumával.
- Szolgáltatás nyújtása esetén a teljesítés időpontját Szerződő Fél és FINGERPRINT között létrejött külön megállapodás határozza meg.

In the case of an order acknowledgement by FINGERPRINT with contents different from the order, unless the Contracting Party sends a declaration stating a different opinion to FINGERPRINT within 8 (eight) calendar days, the supply contract will be concluded with the contents of the order acknowledgement.

b) Date of Delivery

FINGERPRINT will make all reasonable efforts which are possible within its business activities in order to fulfill the Contracting Party's orders within the shortest time possible. However, the Contracting Party acknowledges that procurement of necessary official licenses may have an effect on keeping the dates of delivery. FINGERPRINT is entitled to fulfill the orders even before the expiry of delivery deadline. If the Contracting Party fails to take over the Products on the date specified, FINGERPRINT is entitled to claim from the Contracting Party its justified additional costs ("storage charge") that arise due to this, and instead of responsible custody, FINGERPRINT to send the Products to the Contracting Party at the Contracting Party's cost.

c) Method, place and date of performance by FINGERPRINT

FINGERPRINT will ensure that the Products, including their packaging, have no faults when handing them over to the Contracting Party (Section 277 of the Civil Code). FINGERPRINT will hand over the Products with packaging unless otherwise agreed by the Parties.

FINGERPRINT will hand over the Products, unless otherwise agreed by the Parties, at the FINGERPRINT's seat/site

In specified agreement, FINGERPRINT shall organize home delivery of Products by its own forwarder partner at Contracting Party's cost.

After handing over the Products, the risks of damage and the related costs (e.g. unloading) will be borne by the Contracting Party.

The performance date will be the date when the performance of FINGERPRINT to the Contracting Party effectively takes place.

- In the case of supply of goods, the performance date will be the date when the goods are dispatched from the warehouse of FINGERPRINT. The performance date agrees with the date of the invoice.
- In the case of provision of services, the performance date will depend on the individual

<p>d) A Termékek megvizsgálása Szerződő Fél a Termékek mennyiségének és minőségének megvizsgálását haladéktalanul köteles megkezdeni, és a lehető legrövidebb időn belül köteles azt befejezni. A mennyiségi és minőségi kifogásokat a Termékek átvétele, illetve a hiba felfedezése után haladéktalanul írásban tudatni kell a FINGERPRINT-tel. Használat előtt a Szerződő Félnek a lehetőségek szerint meg kell győződnie a Termékek használhatóságáról és az adott célra való alkalmasságáról, ennek elmulasztása esetén az ezzel kapcsolatos minden kár és felelősség Szerződő Felet terheli. Bármely, Terméket érintő változtatást csak a FINGERPRINT végezhet el.</p> <p>e) FINGERPRINT szavatosságvállalásai FINGERPRINT felelősséget vállal arra, hogy a Termékek a teljesítéskor megfelelnek a teljesítéskor hatályos, FINGERPRINT Termékekre vonatkozó leírásnak és a jogszabályokban meghatározott tulajdonságoknak, és azok hibátlanok (kellékszavatosság). FINGERPRINT felelősséget vállal arra, hogy harmadik személynek nincs a megvásárolt Termékekre vonatkozó olyan joga, mely Szerződő Fél tulajdonszerzését akadályozza, vagy Szerződő Fél tulajdonjogát korlátozza (jogszatosság). Továbbá, FINGERPRINT felelősséget vállal arra, hogy harmadik személynek nincs a "FINGERPRINT" Védjegyre vonatkozó olyan joga, mely a FINGERPRINT Védjegy használatát akadályozza, vagy korlátozza.</p> <p>f) Szavatossági jogok, megtérítési jog Hibás teljesítése esetén FINGERPRINT kicserél bármilyen hibás Terméket, amelyekre vonatkozóan FINGERPRINT megállapítja, hogy azok a Szerződő Fél részére történő szállításkor hibásak voltak, ha a kicserélés a Szerződő Fél érdekeinek sérelme nélkül lehetséges. A Szerződő Fél kijelenti, hogy hibás teljesítés esetén elsősorban a kicserélést kéri FINGERPRINT-től. Semmilyen körülmények között nem felel azonban FINGERPRINT sem a tényleges kárért, sem az elmaradt haszonért, sem a kár csökkentéséhez szükséges költségekért, amelyek a Szerződő Fél üzleti tevékenységéből származnak. Ez nem jelenti a FINGERPRINT-nek termékfelelősségről szóló, 1993. évi X. törvény alapján fennálló felelősségének, valamint a hibás teljesítésért való felelősségének kizárását és/vagy</p>	<p>agreements concluded between FINGERPRINT and the Contracting Party.</p> <p>d) Inspection of the Products The Contracting Party must promptly commence the inspection of the quantity and quality of the Products, and must finish the inspection within the shortest time possible. It must notify FINGERPRINT in writing of the quantity and quality complaints promptly after the handover of the Products and the detection of the faults. Before use, the Contracting Party must ascertain the usability and suitability of the Products for the particular purpose, and, in case of not doing so, it will bear all damage and liability in this respect. Any changes affecting any Product may be carried out only by FINGERPRINT.</p> <p>e) Warranties of FINGERPRINT FINGERPRINT warrants that at the time of shipment its Products will conform to FINGERPRINT's specifications regarding the Products valid at the time of shipment and the legal features specified in the laws and they have no faults (warranty for characteristics). FINGERPRINT warrants that a third party has no right to prevent the Contracting Party from acquiring ownership of the purchased Products or which would restrict the Contracting Party from exercising ownership rights over the purchased Products (warranty for title). Furthermore, FINGERPRINT undertakes the responsibility for the fact that a third party has no right in respect of the 'FINGERPRINT' Trademark which would hinder or restrict the use of the FINGERPRINT' Trademark.</p> <p>f) Warranty rights, right of redemption In the event of defective, FINGERPRINT will replace any defective Product which FINGERPRINT determines was defective at any time of shipment to the Contracting Party, if the replacement is possible without injuring the interests of the Contracting Party. The Contracting Party represents that in the event of defective performance it will first request replacement from FINGERPRINT. Under no circumstances will FINGERPRINT be liable for any actual damage, loss of profits or costs incurred in order to mitigate damage which are related to the Contracting Party's business activities. The above does not exempt and/or restrict FINGERPRINT from responsibility arising from Act X of 1993 on Product Liability or</p>
--	---

Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF)

General Terms and Conditions of Contract (GTC)

<p>korlátozását, különös tekintettel nem eredményezheti a fogyasztó jogainak korlátozását vagy kizárását fogyasztói szerződés esetén.</p> <p>A szavatossági jogokat Szerződő Fél a mindenkor hatályos Ptk.-beli vonatkozó határidőkben gyakorolhatja.</p> <p>FINGERPRINT jótállást csak külön megállapodás szerint vállal.</p> <p>g) FINGERPRINT változtatási joga</p> <p>FINGERPRINT fenntartja magának a jogot, hogy bármely Termék külső megjelenését bármikor megváltoztassa Szerződő Fél előzetes értesítése nélkül. Amennyiben a változtatás megtörtént, FINGERPRINT haladéktalanul értesíti erről a változtatásról Szerződő Felet. Akármilyen változtatás is történik, FINGERPRINT nem köteles ugyanezeket a változtatásokat a Szerződő Fél megrendelése alapján a Szerződő Félnak már leszállított Termékeken végrehajtani.</p> <p>Továbbá, FINGERPRINT jogosult az árakat, a szállítási és fizetési feltételeket bármikor egyoldalúan megváltoztatni, kivéve a már írásban visszaigazolt megrendeléseket. Amennyiben Szerződő Fél írásban nem tesz észrevételt 8 (nyolc) naptári napon belül a feltételek megváltoztatásával kapcsolatban, akkor úgy kell tekinteni, hogy a megváltozott feltételt elfogadta.</p>	<p>from its responsibility for defective performance; it especially cannot result in the restriction or exclusion of rights of customers in the case of a consumer agreement.</p> <p>The Contracting Party may exercise warranty rights within the deadlines specified in the then effective Civil Code.</p> <p>FINGERPRINT will undertake an express warranty only according to a separate agreement.</p> <p>g) FINGERPRINT's right of changing</p> <p>FINGERPRINT reserves the right to change the outer appearance of the Product at any time without previously notifying the Contracting Party. If the changing has occurred, FINGERPRINT shall promptly notify the Contracting Party of this changing. Any kind of changing occurs, FINGERPRINT shall not be obliged to execute such changings in respect of the Products already shipped to the Contracting Party on the basis of the orders of the Contracting Party.</p> <p>Furthermore, FINGERPRINT shall be entitled to change the prices, the terms of shipment and payment unilaterally at any time, except for the orders already confirmed in writing. If the Contracting Party does not make an objection in connection with the changing of the terms in writing within 8 (eight) calendar days, then the terms changed must be deemed to be accepted by it.</p>
<p>Fizetési feltételek</p> <p>a) A fizetés feltétele és módja</p> <p>Szerződő Fél köteles a számlán feltüntetett devizanemben kiállított számla ellenértékét átutalni FINGERPRINT devizaszámlájára olyan módon, hogy az ellenérték a számlán feltüntetett határidőn belül kerüljön jóváírásra FINGERPRINT számláján.</p> <p>FINGERPRINT mindaddig megtagadhatja a Termék szállítását, ameddig Szerződő Félnak lejárt és fizetetlen tartozása van FINGERPRINT felé. Szerződő Fél jogosult a fizetési határidő előtt teljesíteni.</p> <p>b) Fizetési késedelem</p> <p>Szerződő Fél késedelmes fizetése esetén a késedelmi kamat mértéke a Ptk 301/A. szerinti mérték.</p> <p>c) Tulajdonjog fenntartás</p> <p>FINGERPRINT fenntartja a Termékekre vonatkozó</p>	<p>Terms of Payment</p> <p>a) Term and method of payment</p> <p>Contracting Party is obliged to transfer the consideration of the invoice, in the currency stated on the invoice, to FINGERPRINT's resident/foreign exchange account in such a way that the amount paid is credited on FINGERPRINT's account within the indicated term of payment.</p> <p>FINGERPRINT may refuse to supply the Product as long as the Contracting Party has overdue and unpaid debts to FINGERPRINT. The Contracting Party is entitled to make payment before the deadline for payment.</p> <p>b) Late payment</p> <p>The amount of the default interest in case of the late payment by the Contracting Party is the amount pursuant to the section 301/A of the Code Civil.</p> <p>c) Reservation of ownership</p> <p>FINGERPRINT will reserve all ownership of the</p>

Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF)

General Terms and Conditions of Contract (GTC)

<p>tulajdonjogát mindaddig, amíg Szerződő Fél az érintett Termékek teljes vételárát megfizeti. Szerződő Fél a tulajdonjog-fenntartás hatályossága idején az érintett Termékeket nem idegenítheti el és nem terhelheti meg, kivéve, ha ehhez FINGERPRINT előzetesen kifejezetten hozzájárult. Amennyiben Szerződő Fél elidegeníti, vagy megterheli a Termékeket a tulajdonjog-fenntartás hatályossága idején, Szerződő Fél, FINGERPRINT eltérő rendelkezése hiányában, köteles FINGERPRINT-nek kötbért fizetni. A kötbér mértéke megegyezik a jelen pont megszegésével értékesített Termékek vételárával. A Szerződő Felek kifejezetten rögzítik, hogy a kötbér megfizetése nem mentesíti Szerződő Felet az alól, hogy megfizesse FINGERPRINT-nek a Termékek eredeti vételárát.</p>	<p>Products until the full purchase price of the Product concerned is paid by the Contracting Party. During the effectiveness of the above reservation, the Contracting Party may not either alienate or charge the Products concerned, unless FINGERPRINT gives its prior express consent thereto. If the Contracting Party either alienates or charges the Products during the effectiveness of the reservation, the Contracting Party must pay a penalty to FINGERPRINT unless otherwise determined by FINGERPRINT. The amount of the penalty is equal to the purchase price of the Products that were sold in violation of this section. The contracting parties expressly stipulate that the payment of the penalty will not exempt the Contracting Party from paying the original purchase price of the Product to FINGERPRINT.</p>
<p>Egyéb rendelkezések</p> <p>a) Jelen ÁSZF soha semmilyen módon nem jelenti, és nem jelentheti a FINGERPRINT-et vagy harmadik személyt megillető szerzői, szabadalmi vagy a szellemi alkotások joga körébe tartozó jogosultságok bármilyen módon vagy mértékig történő átruházását, a Felek ezt a jelen ÁSZF elfogadásával kifejezetten és határozottan kizárják.</p> <p>b) FINGERPRINT-et és Szerződő Felet, illetve minden alkalmazottjukat, illetve az általuk a teljesítésbe bevont alvállalkozókat, egyéb közreműködőket titoktartási kötelezettség terheli mind az üzleti titkok vagy az egyéb, tudomásukra jutott (vagy birtokukba került), illetve más módon megismert minden olyan, nem nyilvánosan hozzáférhető adat, terv, információ, okmány, dokumentum tartalma vonatkozásában, amelynek nyilvánosságra hozatala FINGERPRINT vagy Szerződő Fél érdekeit sértené.</p> <p>c) FINGERPRINT és Szerződő Fél között létrejött jogviszonnyal kapcsolatos bármilyen kérdés, igény, vita vagy per esetén a magyar jog az irányadó. Bármely vita eldöntésére, amely a jelen ÁSZF-ből, ezen alapuló szerződésből vagy azzal összefüggésben, annak megszegésével, megszűnésével, érvényességével vagy értelmezésével kapcsolatban keletkezik, a felek alávetik magukat az Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett Állandó Választottbíróóság, Csongrád Megyei Tagozat, Szeged kizárólagos döntésének azzal, hogy a Választottbíróóság a saját Eljárási Szabályzata szerint jár el. Az eljárás során a gyorsított eljárásról szóló alszabályzat (az Eljárási Szabályzat 45. §-a) szabályait kell</p>	<p>Other Conditions</p> <p>a) These GTC will not and cannot mean – under any circumstances and in any way – the transfer of copyrights, patents and rights belonging to the scope of intellectual property due to FINGERPRINT or a third party; the Parties expressly and definitely exclude this by accepting these GTC.</p> <p>b) FINGERPRINT and the Contracting Party, as well as all of their employees and all the subcontractors and other co-operators involved by them in the performance shall have confidentiality obligation both in relation to business secrets or any other data, plans, information, and the contents of deeds and documents not publicly accessible which they obtained knowledge of (or got possession of), or learnt in any other way, the disclosure of which would infringe the interests of FINGERPRINT or the Contracting Party.</p> <p>c) Any questions, claims, disputes or litigation concerning the legal relationship between FINGERPRINT and the Contracting Party will be governed by the laws of Hungary.</p> <p>The parties agree that all disputes arising from or in connection with the present GTC, or contract based on this GTC, its breach, termination, validity or interpretation, shall be exclusively decided by the Court of Arbitration attached to the Hungarian Chamber of Commerce and Industry, section of Csongrád county, Szeged in accordance with its own Rules of Proceedings. In the course of proceedings the Sub-Rules of the Expedited Proceedings (Art. 45 of the Rules of Proceedings) shall apply.</p>

Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF)

General Terms and Conditions of Contract (GTC)

<p>d) Szerződő Fél jelen ÁSZF-ből és egyéb, a felek között létrejött megállapodásokból eredő jogait, és/vagy kötelezettségeit FINGERPRINT előzetes beleegyezése hiányában nem ruházhatja át, az ilyen átruházást a Felek érvénytelennek tekintik.</p> <p>e) Ha olyan, a Felek érdekkörén és ellenőrzésén kívüli, előreláthatatlan körülmény merül fel, például: természeti katasztrófák, háború, blokád, export- és importtilalom, sztrájk, vagy egyéb különleges körülmény (a továbbiakban: „Vis Major”) amelyek megakadályoznák a szerződésből adódó kötelezettségek teljes, vagy részleges teljesítését, a Felek minden tőlük telhetőt megtesznek, hogy olyan megoldást találjanak, amely gazdaságilag a legközelebb áll a szerződésük szerinti kötelezettségek teljesítéséhez.</p> <p>Ha a Felek a Vis Major felmerülésétől számított hatvan (60) napon belül nem tudnak ilyen megoldást találni, joguk van a szerződés azonnali hatályú írásbeli felmondására. Ez esetben a Felek időarányosan elszámolnak az addig teljesített szolgáltatásokkal.</p> <p>Vis Major esetén a teljesítés elmaradása miatt a Szerződő Fél nem jogosult a szerződésszegés esetén alkalmazható jogkövetkezmények érvényesítésére.</p>	<p>d) The Contracting Party may not assign/transfer its rights and/or obligations arising from these GTC and any other agreements entered into by the parties in the absence of the prior consent of FINGERPRINT; any such transfer will be deemed invalid by the Parties.</p> <p>e) If any unforeseeable circumstances beyond the Parties’ sphere of interest and control occur, for example: natural disasters, war, blockade, prohibition of exports and imports, strikes or any special circumstances (hereinafter: “Vis Maior”), which would hinder the complete or partial performance of the contractual obligations, the Parties shall make their best efforts to find a solution which comes economically the closest to the performance of their contractual obligations. If the Parties cannot find such a solution within sixty (60) days from the occurrence of the Vis Maior, they shall be entitled to terminate the contract with immediate effect in writing. In this case the Parties shall settle with the services performed until that date time-proportionately. In the case of Vis Maior, the Contracting Party shall not be entitled to enforce legal consequences applicable in the case of a breach of contract due to the failure of performance.</p>
--	--

[A disztribútornak rendelkeznie kell továbbá a termékek előállítójától/gyártójától a nevére kiállított támogatói nyilatkozattal, amely minden kétséget kizáróan igazolja jogát az adott termék Közép Európa országai /magyarországi / forgalomba hozatalára](#)